

עשרים ואחד בתים של הוקרה ברחשי כבוד – שבחי הלל לארֶיה טָאָרָה

אום/ מחוֹנָה לארֶיה טָאָרָה הנשגבת.

השבח לטארה הגיבורה המהירה, עיניה כהבזק הברק,  
פניה שנולדו ממים עולים מתוך פריחת הלוטוס של אֶוּאֶלוֹקְטִישׁוֹאָרָה,  
מגינם של שלושת העולמות.

השבח לטארה, פניה כמאה ירחי הסתיו במילואם הנאספים יחדיו,  
מבהיקות כאורם המתפשט של אוסף אלפי כוכבים.

השבח לטארה, שנולדה מתוך לוטוס זהוב-כחול,  
ידיה עטורות להפליא בפרחי לוטוס;  
התגלמות של נתינה, מאמץ נלהב, פרישות, פיוס, סובלנות,  
ריכוז וכל נושאי התירגול.

השבח לטארה, היהלום שבכתר של אותם אשר 'הלכו מעבר';  
במעשיה גברה על רוע ללא גבול,  
הגיעה לשלמות נשגבת ללא דופי ועליה נסמכים בני הגיבורים.

השבח לטארה, עם ההברות 'טוֹטָאָרָה' ו'הוּם' ממלאת את [ממלכות] היֶצֶר,  
כיוונים וחלל; ברגליה רומסת את שבעת העולמות;  
מושכת ומקרבת אליה את כל היצורים.

השבח לטארה, המכובדת על ידי אינְדָרָה, אַגְנִי, בְּרָהֶמָה, וּוַאִיו וְאִישׁוֹאָרָה,  
ומהוללת על ידי אסיפת הרוחות,  
גוויות מהלכות, גאנדארְוּאָס וכל היֶאֱקָשָאס<sup>(\*)</sup>.

השבח לטארה, עם 'טָרָאָת' ו'פֶהֵט' הורסת לאחריים את גלגלי מקסם-השווא.  
רגל ימין מכונסת ושמאל נמתחת ולוחצת,  
בוערת בעוצמה בתוך סיחרור מעגל האש.

השבח לטארה המפחידה ביותר, פנייך שנולדו ממים בהבעה מאיימת,  
עם ההברה 'טוֹרָא' הורסת לחלוטין שדים רבי עוצמה;  
מחסלת את כל האויבים ללא יוצא מן הכלל.

השבח לטארה, אצבעותיך במוֹדָרָה של שלושת יקרי הערך על לוח לַבַּד;  
גלגל קרני אורך מִכָּה בזוהר לכל הכיוונים ללא יוצא מן הכלל.

השבח לטארה, זוהר כְּתֵרֶךְ נפלא, קורן אלומות אור למרחק;  
הדהוד צחוקך עם 'טוֹטְאֵרָה' כובש את השדים וכל העולמות.

השבח לטארה, עם ארשת פנים מאיימת ואכזרית  
מעוררת את אסיפת כל מגיני המקום;  
באמצעות ההברה 'הוּם' מטלטלת ומצילה מחוסרי-כל.

השבח לטארה, כְּתֵרָה עטור חצי סהר; עטורה בקישוטים בוהקים.  
ממקלעת שערך בודהה אמיטאבהא קורן לעד בשלל אלומות אור.

השבח לטארה, השוכנת בתוך זר רושף אש הדומָה לאש שבסוף העידן;  
יושבת עם רגל ימין שלוחה ושמאל מכונסת,  
מוקפת בעליזות והורסת לחלוטין את המוני האויבים.

השבח לטארה, כף ירך מכה לצידך על הארץ,  
נועצת עקב ובוטשת רגלך באדמה, בעינייך מבט מאיים;  
באמצעות ההברה 'הוּם' מכניעה וגוברת על שבעת המישורים.

השבח לטארה, הו שמחה, טהורה ושלווה - המושָא לתירגול,  
את 'עברת מעֵבֶר' לסבל.

עם 'סוֹאֵהָא' ו'אוּם', גוברת לחלוטין על כל רשע.

השבח לטארה, מוקפת במאושרים, מכניעה את גופם של כל האויבים;  
מצילה הכל בכוח דיבורך בעל עשר ההברות ובעזרת הברת הידע 'הום'.

השבח לטארה, בוטשת ברגלייך ומכריזה 'טוֹרָא'.

התגלמות של ההברה 'הום'; גורמת להרי מרו, מְאֻנְדָּרָה וּוִידָאָה  
ולכל שלושת העולמות להזדעזע ולרעוד.

השבח לטארה, מחזיקה בידך ירח בו מוטבע סימן ארנבת<sup>א)</sup> כאוקינוס שמיימי.  
בקריאת פעמיים 'טָאָרָה' וההברה 'פֶּהט',  
מפוגגת את כל הרעלים ללא יוצא מן הכלל.

השבח לטארה, עלייך נסמכת אסופת כל המלכים, האלים וכל הקינרים<sup>ב)</sup>;  
מפוגגת כל ריב, מדון וחלומות רעים;  
מעטה הגנתך המפואר מעניק שמחה לכל.

השבח לטארה, שתי עינייך - השמש והירח - מפיצות אור יקרות.  
בקריאת פעמיים 'הָרָה' ו'טוֹטָאָרָה' מפיגה כל חולי ומגיפות אלימות.

השבח לטארה, עטורה בשלושת הככויות, בעלת עוצמת הרוגע המושלם.  
הורסת המוני רוחות רעות, גופות מהלכות וְיֶאֱקָשָׁאס;  
הו 'טוֹרָא' הנעלה והנשגבת!

בזה מסתיימים שבחי הלל של מנטרת השורש ועשרים ואחת מנחות הוקרה.

הערות שהוספו בעברית:

א. רוח יער רעה.

ב. סמל למסירות והקרבה.

ג. חצי אדם חצי ציפור, מוזיקאי שמיימי המייצג פעילות מוארת.

תורגם לעברית על ידי ניב רב-הון ויעל בכור בהסתמך על תרגום באנגלית של FPMT  
הודפס לראשונה ב-2012 עבור מרכז הדהרמה גאר ג'מפה לינג בישראל, מיסודו של גארצן רינפוצ'ה  
מהדורה מתוקנת 2016.